

第一職階二等技術員(中英翻譯範疇)四缺之招聘

(招聘編號：T/TRAE/2009)

RECRUTAMENTO DE QUATRO TÉCNICOS DE 2.ª CLASSE, DO 1.º ESCALÃO  
(ÁREA DE INTERPRETAÇÃO E TRADUÇÃO – LÍNGUAS CHINESA E INGLESA)

(N.º de recrutamento: T/TRAE/2009)

— 名單 —

- LISTA -

本局以編制外合同形式(首半年試用期為散位合同)招聘四名第一職階二等技術員(中英翻譯範疇)，現公布**確定名單**如下：

**definitiva** dos candidatos, com vista ao recrutamento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, do 1.º escalão (área de interpretação e tradução – línguas chinesa e inglesa), em regime de contrato além do quadro (contrato de assalariamento para o período experimental, com duração de seis meses), da Polícia Judiciária:

A) 准考人 CANDIDATOS ADMITIDOS DEFINITIVAMENTE :

	收據編號	姓名	
	<u>Recibo N.º</u>	<u>Nome</u>	
1)	00035	區祖恩	Ao Chou Ian
2)	00040	歐陽凱怡	Ao Ieong Hoi I
3)	00144	歐陽月芬	Ao Ieong Ut Fan
4)	00327	區雅文	Ao Nga Man
5)	00056	區詠珊	Ao Weng San
6)	00127	歐陽婉楠	Au Ieong Un Nam
7)	00224	歐淑蓮	Au Sok Lin
8)	00301	Azedo Victal, Micaela Maria	
9)	00183	陳鶯	Chan Ang
10)	00029	陳卓琦	Chan Cheok Kei
11)	00028	陳卓婷	Chan Cheok Teng
12)	00122	陳枝慶	Chan Chi Heng
13)	00123	陳梓欣	Chan Chi Ian
14)	00246	陳聰美	Chan Chong Mei
15)	00111	陳影雪	Chan Ieng Sut
16)	00204	陳玉芳	Chan Iok Fong
17)	00279	陳玉妍	Chan Iok In
18)	00242	陳嘉懿	Chan Ka I
19)	00219	陳嘉駒	Chan Ka Koi

20)	00285	陳嘉敏	Chan Ka Man
21)	00323	陳嘉禾	Chan Ka Wo
22)	00129	陳姬雪	Chan Kei Sut
23)	00068	陳潔瑩	Chan Kit Ieng
24)	00021	陳文迪	Chan Man Tek
25)	00230	陳雅綸	Chan Nga Lon
26)	00210	陳安琪	Chan On Kei
27)	00130	陳心儀	Chan Sam I
28)	00003	陳思敏	Chan Si Man
29)	00270	陳倩儀	Chan Sin I
30)	00160	陳小安	Chan Sio On
31)	00069	陳穎琦	Chan Weng Kei
32)	00332	陳詠詩	Chan Weng Si
33)	00155	陳至明	Chan, Chi Meng Silvia
34)	00255	張煥華	Chang Huan Hua
35)	00157	曾月敏	Chang Ut Man
36)	00071	周啓婷	Chao Kai Teng
37)	00260	周淑婷	Chao Sok Teng
38)	00192	周偉棋	Chao Wai Kei
39)	00138	周慧珊	Chao Wai San
40)	00256	周錦華	Chao, Kam Wa Susana
41)	00092	謝錦康	Che Cam Hong
42)	00139	謝汶珊	Che Man San
43)	00097	謝婉琪	Che Un Kei
44)	00235	鄭鳳群	Cheang Fong Kuan
45)	00272	鄭曉彤	Cheang Hio Tong
46)	00119	鄭綺茵	Cheang I Ian
47)	00065	鄭佩君	Cheang Pui Kuan
48)	00030	鄭倩儀	Cheang Sin I
49)	00268	程章星	Cheng Cheong Seng
50)	00154	程慧萍	Cheng Wai Peng
51)	00167	卓鈺均	Cheok Iok Kuan
52)	00034	張志恆	Cheong Chi Hang
53)	00084	張可珊	Cheong Ho San
54)	00334	張綺華	Cheong I Wa
55)	00241	張艷雁	Cheong Im Ngan
56)	00340	張瑪莉	Cheong Ma Lei
57)	00254	張臣濠	Cheong San Hou
58)	00315	張秀菁	Cheong Sao Cheng
59)	00276	張倩韻	Cheong Sin Wan
60)	00168	張淑嫻	Cheong Sok Han
61)	00269	張雪娟	Cheong Sut Kun

62)	00163	張婉婷	Cheong Un Teng
63)	00041	張惠儀	Cheong Wai I
64)	00222	張穎茵	Cheong Weng Ian
65)	00001	張永揚	Cheong Weng Ieong
66)	00066	張穎琳	Cheong Weng Lam
67)	00344	池婉明	Chi Un Meng
68)	00031	鄭凱茵	Chiang Hoi Ian
69)	00027	趙健榮	Chio Kin Weng
70)	00214	趙安妮	Chio On Nei
71)	00185	趙寶怡	Chio Pou I
72)	00187	趙珮儀	Chio Pui I
73)	00082	趙世平	Chio Sai Peng
74)	00231	趙淑蘭	Chio Sok Lan
75)	00298	徐秋霞	Choi Chao Ha
76)	00239	蔡秋梅	Choi Chao Mui
77)	00077	蔡汶龍	Choi Man Long
78)	00261	徐倩君	Choi Sin Kuan
79)	00283	徐永熙	Choi Weng Hei
80)	00109	徐穎珊	Choi Weng San
81)	00145	秦婷婷	Chon Teng Teng
82)	00121	鍾麗欣	Chong Lai Ian
83)	00174	曹偉強	Chou Wai Keong
84)	00275	周苑玲	Chow Yuen Ling
85)	00165	蔡威彥	Choy Wai Yin
86)	00133	朱愛玲	Chu Oi Leng
87)	00336	朱少卿	Chu Sio Heng
88)	00186	朱德林	Chu Te Lin
89)	00318	朱慧盈	Chu Vai Ieng
90)	00277	Correia Gageiro, Cristina	
91)	00033	Da Conceição Carreira Cachinho, Carolina	
92)	00005	Da Conceição Nogueira, Celina	
93)	00075	Da Silva, Alfredo Augusto	
94)	00044	Da Silva, Francisco	
95)	00316	蘇珮元	De Souza, Georgina Augusto
96)	00098	蘇詠思	De Souza, Joana Zeferino
97)	00002	Dos Santos Ho, Manuela Fátima	
98)	00213	馮康俊	Fong Hong Chon
99)	00240	馮燕茵	Fong In Ian
100)	00284	馮嘉頌	Fong Ka Chong
101)	00057	馮慧君	Fong Wai Kuan
102)	00094	馮永嫻	Fong Weng San
103)	00227	馮美貴	Fong, Mei Kuai Flora

104)	00013	傅家慧	Fu Ka Wai
105)	00124	符國穎	Fu, Guoying
106)	00202	Gageiro, Filipe	Correia
107)	00232	鄭德慧	Gomes Chiang, Sabrina
108)	00345	何智賢	Ho Chi In
109)	00104	何晉賢	Ho Chon In
110)	00198	何慶林	Ho Heng Lam
111)	00141	何健枝	Ho Kin Chi
112)	00081	何禮軒	Ho Lai Hin
113)	00215	何美嫦	Ho Mei Seong
114)	00046	何明珠	Ho Meng Chu
115)	00149	何詩敏	Ho Si Man
116)	00262	何婉明	Ho Un Meng
117)	00014	洪小紅	Hong Sio Hong
118)	00112	洪雲	Hong Wan
119)	00164	許雅媛	Hui Nga Vun
120)	00176	許佩菊	Hui, Pui Kuk Jennifer
121)	00188	殷健威	Ian Kin Wai
122)	00346	邱麗婷	Iao Lai Teng
123)	00189	楊嘉偉	Ieong Ka Wai
124)	00070	楊世安	Ieong Sai On
125)	00135	楊婷婷	Ieong Teng Teng
126)	00018	楊遠婧	Ieong Un Cheng
127)	00252	Inácio, Graciete	Sílvia
128)	00050	容愷雯	Iong Hoi Man
129)	00024	容潔晶	Iong Kit Cheng
130)	00218	葉可欣	Ip Ho Ian
131)	00225	葉幼君	Ip Iao Kuan
132)	00048	余莉莉	Iu Li Li
133)	00153	余慧心	Iu Wai Sam
134)	00140	阮嘉雯	Iun Ka Man
135)	00199	甘嘉恩	Kam Ka Ian
136)	00172	郭鳳群	Kok Fong Kuan
137)	00158	龔家敏	Kong Ka Man
138)	00043	高月嫦	Kou Ut Seong
139)	00245	關可霖	Kuan Ho Lam
140)	00341	關伊玲	Kuan I Leng
141)	00297	關淑萃	Kuan Sok Peng
142)	00303	龔永璉	Kung Wing Chun
143)	00180	郭可文	Kuok Ho Man
144)	00328	郭美娟	Kuok Mei Kun
145)	00062	郭慧珊	Kuok Wai San

146)	00191	郭安妮	Kuok, On Nei Maria do Rosario
147)	00063	鄭錦泉	Kuong Kam Chun
148)	00209	賴曼堯	Lai Man Io
149)	00208	黎碧影	Lai Pek Ieng
150)	00278	林春燕	Lam Chon In
151)	00100	林暉	Lam Fai
152)	00017	林盈	Lam Ieng
153)	00258	林嘉麗	Lam Ka Lai
154)	00134	林杲宜	Lam Kou I
155)	00201	林立	Lam Lap
156)	00244	林美芳	Lam Mei Fong
157)	00019	林秀琴	Lam Sao Kam
158)	00306	林少芬	Lam Sio Fan
159)	00107	林穎姿	Lam Weng Chi
160)	00295	林穎妍	Lam Weng In
161)	00110	林祖兒	Lam, Judite Chou I
162)	00169	林錫銀	Lam, Sek Ngan Hermia
163)	00099	劉敏	Lao Man
164)	00060	劉美英	Lao Mei Ieng
165)	00162	劉施勵	Lao Si Lai
166)	00090	劉嘉欣	Lao, Alzira Ka Ian
167)	00314	劉綺雯	Lao, Helena Francisca
168)	00020	劉家光	Lau Kar Kwong
169)	00193	劉詩詠	Lau Si Weng
170)	00076	劉芷菁	Lau, Helena
171)	00317	Lau, Oi Shan	
172)	00253	李敏慧	Lee Man Wai
173)	00266	Lee, Chung A	
174)	00194	李俊賢	Lei Chon In
175)	00023	李綺霞	Lei I Ha
176)	00233	李嘉玲	Lei Ka Leng
177)	00338	李嘉敏	Lei Ka Man
178)	00089	李金笑	Lei Kam Sio
179)	00080	李敏如	Lei Man U
180)	00072	李明基	Lei Ming Kei
181)	00088	李碧芝	Lei Pek Chi
182)	00263	李步菁	Lei Pou Cheng
183)	00025	李寶瑛	Lei Pou Ieng
184)	00271	李佩珊	Lei Pui San
185)	00267	李秀紅	Lei Sao Hong
186)	00116	李聖樺	Lei Seng Wa
187)	00175	李純映	Lei Son Ieng

188)	00274	李素娟	Lei Sou Kun
189)	00102	李雪芬	Lei Sut Fan
190)	00325	李達康	Lei Tat Hong
191)	00045	李炫彪	Lei Un Pio
192)	00083	李煥江	Lei Yun Kong
193)	00282	李慧君	Lei Wai Kuan
194)	00039	李詠詩	Lei Weng Si
195)	00237	李潔珊	Lei, Kit San Viviana
196)	00114	梁焯雯	Leong Cheok Man
197)	00348	梁紫君	Leong Chi Kuan
198)	00091	梁綺華	Leong I Wa
199)	00026	梁欣琪	Leong Ian Kei
200)	00079	梁嘉倩	Leong Ka Sin
201)	00087	梁佳	Leong Kai
202)	00120	梁麗珊	Leong Lai San
203)	00207	梁務婷	Leong Mou Teng
204)	00093	梁雅婷	Leong Nga Teng
205)	00085	梁雁菁	Leong Ngan Cheng
206)	00342	梁淑青	Leong Sok Cheng
207)	00197	梁惠萍	Leong Wai Peng
208)	00156	梁淑賢	Leong, Sok In Viola
209)	00115	梁鳳蓮	Leung Fong Lin
210)	00333	梁惠芳	Leung Wai Fong
211)	00236	廖麗紅	Liao Li Hong
212)	00010	廖蓮芬	Lio Lin Fan
213)	00011	廖蓮恩	Lio Lin Ian
214)	00335	廖文威	Lio Man Wai
215)	00280	廖羽屏	Lio U Peng
216)	00032	羅敏婷	Lo Man Teng
217)	00216	羅詩雅	Lo Si Nga
218)	00286	盧天頤	Lo Tin Yee
219)	00067	羅倩婷	Lo, Sin Teng Francina
220)	00105	呂珏瑤	Loi Kok Io
221)	00313	雷國瑛	Loi Kwok Ying
222)	00054	陸清清	Lok Cheng Cheng
223)	00234	陸紫瑩	Lok Chi Ieng
224)	00195	陸倩婷	Lok Sin Teng
225)	00292	龍吉琮	Long Kat Keng
226)	00073	龍宛婷	Long Un Teng
227)	00264	Lopes, Mariana	
228)	00117	盧俊豪	Lou Chon Hou
229)	00321	盧家敏	Lou Ka Man

230)	00106	勞夢華	Lou Mong Wa
231)	00086	盧藝晶	Lou Ngai Cheng
232)	00308	盧世豪	Lou Sai Hou
233)	00302	盧婉莉	Lou Un Lei
234)	00009	馬佳婷	Ma Kai Teng
235)	00309	馬麗珊	Ma Lai San
236)	00173	馬詠怡	Ma, Cristina Wingyi
237)	00016	馬思嘉	Ma, Si Ka Isabel
238)	00265	麥翠珊	Mak Choi San
239)	00247	麥嘉莉	Mak Ka Lei
240)	00059	麥嘉敏	Mak Ka Man
241)	00049	麥保林	Mak Pou Lam
242)	00228	文麗菁	Man Lai Cheng
243)	00096	莫綺華	Mok I Wa
244)	00161	梅玉婷	Mui Iok Teng
245)	00113	吳彩雯	Ng Choi Man
246)	00217	吳斐斐	Ng Fei Fei
247)	00125	吳燕	Ng In
248)	00042	吳彥珍	Ng In Chan
249)	00319	吳燕玲	Ng In Leng
250)	00147	吳麗美	Ng Lai Mei
251)	00131	吳美珍	Ng Mei Chan
252)	00101	吳佩琴	Ng Pui Kam
253)	00307	吳宇恩	Ng U Ian
254)	00310	吳穎恩	Ng Veng Ian
255)	00052	龐寶兒	Pong Pou I
256)	00312	潘志光	Pun Chi Kuong
257)	00281	潘至重	Pun, Chi Chong Abílio
258)	00250	沈夷慧	Sam I Wai
259)	00151	沈黎	Sam Lai
260)	00178	辛孔嘉	San Hong Ka
261)	00304	施莉亞	Sequeira, Cecília Rosa
262)	00330	施希文	Si Hei Man
263)	00311	施美玲	Si Mei Leng
264)	00038	薛文聰	Sit Man Chong
265)	00137	蕭穎彰	Siu Wing Cheung
266)	00251	蘇淑麗	So Sok Lai
267)	00182	蘇鳳翔	Sou Fong Cheong
268)	00220	蘇家勇	Sou Ka Iong
269)	00170	蘇健祥	Sou Kin Cheong
270)	00103	蘇萌	Sou Meng
271)	00290	蘇汝筠	Sou U Wan

272)	00243	蘇偉丞	Sou Wai Seng
273)	00012	蘇文傑	Sou, Man Kit Raimundo
274)	00006	蘇樺茵	Sou, Va Ian Suzana
275)	00238	戴美婷	Tai Mei Teng
276)	00229	鄧玉帆	Tang Iok Fan
277)	00037	鄧蕎茵	Tang Kio Ian
278)	00221	鄧麗盈	Tang Lai Ieng
279)	00095	鄧雨縈	Tang U Ieng
280)	00226	鄧俊傑	Tang, Chon Kit João
281)	00015	丁經華	Teng Keng Wa
282)	00289	湯凱茵	Tong Hoi Ian
283)	00036	唐芯娜	Tong Sam Na
284)	00329	余汶英	U Man Ieng
285)	00293	余美彤	U Mei Tong
286)	00305	余佩珊	U Pui San
287)	00331	余瑞琮	U Soi Keng
288)	00078	阮美玲	Un Mei Leng
289)	00248	袁妙兒	Un Mio I
290)	00074	黃偉明	Vong Wai Meng
291)	00064	黃樹仁	Vong, António
292)	00148	黃佩芝	Vong, Patrícia
293)	00249	胡駿婷	Vu Chon Teng
294)	00128	黃芷婷	Wong Chi Teng
295)	00343	黃靜華	Wong Ching Wah
296)	00296	王翠華	Wong Choi Wa
297)	00058	王俊苗	Wong Chon Mio
298)	00205	黃芳	Wong Fong
299)	00053	王曉晞	Wong Hio Hei
300)	00212	王曉虹	Wong Hio Hong
301)	00132	黃曉冬	Wong Hio Tong
302)	00108	王豪	Wong Hou
303)	00146	黃彪大	Wong Ian Tai
304)	00324	黃燕玲	Wong In Leng
305)	00196	黃嘉欣	Wong Ka Yan
306)	00177	黃羅佩	Wong Lo Pui
307)	00171	黃百惠	Wong Pak Wai
308)	00200	黃三妹	Wong Sam Mui
309)	00322	黃少筠	Wong Sio Kuan
310)	00291	王曙南	Wong Su Nam
311)	00179	黃德慧	Wong Tak Wai
312)	00022	王婉菁	Wong Un Cheng
313)	00136	黃惠彬	Wong Wai Pan

314)	00166	黃祖兒	Wong, Chou I Jacqueline
315)	00118	胡靜敏	Wu Cheng Man
316)	00126	胡彩虹	Wu Choi Hong
317)	00159	胡鈺靜	Wu Iok Cheng
318)	00051	Wu Ng, Ernesto	Ngchipain
319)	00047	胡紹芳	Wu Sio Fong
320)	00337	胡芷菱	Wu, Chi Leng Isabel
321)	00257	楊倩映	Yeung Sin Ieng
322)	00259	楊德俊	Yeung Tak Chon
323)	00152	葉凝碧	Yip Ying Pik
324)	00055	余善心	Yu, Sin Sam Anabela

#### B) 准考人應注意事項 NOTAS PARA OS CANDIDATOS ADMITIDOS:

- 知識筆試將於二〇一〇年二月二十七日（星期六）下午 2 時 30 分在澳門高樓街 36 號澳門天主教海星中學（近阿婆井前地）內進行，為時 3 小時；  
A prova escrita de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar no Colégio Católico Estrela do Mar (perto do Largo do Lilau), sito na Rua Padre António, n.º 36, Macau, no dia 27 de Fevereiro de 2010 (sábado), pelas 14H30;
- 准考人必須攜同澳門居民身份證，並於知識筆試舉行前 20 分鐘到達上述地點，下午 2 時 45 分後到達者禁止入場，且被視為缺席；  
Os candidatos admitidos definitivamente deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da prova. Os mesmos deverão estar munidos de Bilhete de Identidade de Residente de Macau. Depois das 14H45, não é permitida a entrada na sala, considerando-se os candidatos como ausentes;
- 准考人在考試期間只可查閱招聘通告內指定的法規，但不得使用其他參考書籍或資料；  
Durante a prova é permitida, aos candidatos, a consulta da legislação indicada no aviso do recrutamento, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações;
- 知識筆試時祇限使用一般字典，但不得使用電子字典。  
Na prova escrita de conhecimentos só é permitida a consulta de dicionários em papel não sendo permitido o uso de dicionários electrónicos.

#### C) 被淘汰的應考人 CANDIDATOS EXCLUÍDOS :

	<u>收據編號</u>	<u>姓名</u>	
	<u>Recibo N.º</u>	<u>Nome</u>	
1)	00008	陳燕媚	Chan In Mei
2)	00150	陳麗珠	Chan Lai Chu
3)	00142	陳詠芯	Chan Weng Sam
4)	00326	曾賦斌	Chang Fu Pan
5)	00320	周忠翰	Chau Chung Hon

6)	00206	鄭嘉儀	Cheng Ka I
7)	00211	鍾展恆	Chong Chin Hang
8)	00143	馮詩敏	Fong Si Man
9)	00007	馮穎茜	Fong Weng Sai
10)	00223	楊鳳欣	Ieong Fong Ian
11)	00300	林紫君	Lam Chi Kuan
12)	00287	李鈺淇	Lei Iok Kei
13)	00273	李嘉恩	Lei Ka Yan
14)	00203	李雅媛	Lei Nga Wun
15)	00061	梁家豪	Leong Ka Hou
16)	00299	梁珮玲	Leong, Pui Leng Ines
17)	00184	老睿文	Lou Ioi Man
18)	00181	麥君揚	Mak Kuan Ieong
19)	00347	莫韻姿	Mok, Wan Chi Helia
20)	00294	戴婉芳	Tai Un Fong
21)	00339	黃曉雙	Wong Hio Seong
22)	00190	黃阿南	Wong O Nam
23)	00288	黃婉珊	Wong Un San

被淘汰之應考人可在本名單公布之日(二〇一〇年二月九日)起十五日內，就被淘汰一事向典試委員會提出聲明異議。

Os candidatos excluídos poderão reclamar da sua exclusão, no prazo de 15 dias, contados da data de publicação desta lista (09 de Fevereiro de 2010), para o júri do concurso.

二〇一〇年二月九日於司法警察局  
Polícia Judiciária, aos 09 de Fevereiro de 2010.

### 典試委員會

#### O Júri do Concurso,

主席：張玉英 Cheong Ioc Ieng

Presidente: 副局長 Subdirectora

正選委員：何浩瀚 Adriano Marques Ho

Vogais efectivos: 處長 Chefe de Divisão

黃建玲 Wong Kin Ling Ester

一等高級技術員 Técnica Superior de 1.<sup>a</sup> classe